



Un himne per la pau, la medalla de la pau de les Nacions Unides  
i el discurs històric d'un català universal.

Diumenge 24 d'octubre — 18:30 h — Palau de la Música Catalana

Concert

**Franz Schubert Filharmonia**  
**Cor de l'Orfeó Català**  
Tomàs Grau, director

Programa

P. Casals: *Himne per a les Nacions Unides*  
J. S. Bach: *Concert per a dos violins en Re menor, BWV 1043*  
L. van Beethoven: *Novena simfonia en Re menor, op. 125, 4t moviment "Himne a l'Alegria"*

L'acte comptarà amb uns breus parlaments a l'inici.

FUNDACIÓ  
*Pau Casals*



**Generalitat  
de Catalunya**



**50**  
Discurs de  
Pau Casals a l'ONU



**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA

Entrades disponibles a [www.palaumusica.cat](http://www.palaumusica.cat)

2020.paucasals.org |  | 93 319 20 21 | [fundacio@paucasals.org](mailto:fundacio@paucasals.org)

## **ÍNDEX**

**Nota de premsa**

**Acte-Concert commemoratiu “50 anys de Pau Casals a les Nacions Unides”**

**Apunt històric: Entrega de la Medalla de la Pau de l'ONU i estrena de  
l'Himne per a les Nacions Unides – 24 d'octubre de 1971**

- 3.1 Programa de l'acte del 24 d'octubre de 1971
- 3.2 Himne per a les Nacions Unides
- 3.3 Paraules d'U-Thant i Pau Casals a l'ONU

**Nota de premsa**

# **50 anys de Pau Casals a les Nacions Unides. Un himne per la pau, la medalla de la pau de les Nacions Unides i el discurs històric d'un català universal**

**L'acte central de la commemoració és un concert al Palau de la Música Catalana el 24 d'octubre a càrrec de la Franz Schubert Filharmonia i del Cor de l'Orfeó Català sota la direcció de Tomàs Grau**

**El 2022 presentaran el documental "Un Himne per a les Nacions Unides de Pau Casals" amb documents històrics i materials inèdits per apropar el llegat musical i humanístic del violoncel·lista als més joves**

**Ginebra acollirà el 28 d'octubre un concert del Quartet Casals, organitzat per la Delegació del Govern a Suïssa**

**El Govern va aprovar commemorar enguany el 50è aniversari del discurs de Casals a les Nacions Unides en reconeixement a la defensa que va fer de Catalunya, de les seves institucions i de les llibertats fonamentals, en plena dictadura franquista**

**La consellera d'Acció Exterior i Govern Obert i el director general de la Fundació Pau Casals han presentat els principals actes previstos per commemorar l'efemèride**

Barcelona, 7 d'octubre de 2021. El 24 d'octubre es compliran cinquanta anys del discurs de Pau Casals a l'Assemblea General de l'ONU, després d'estrenar l'Himne per a les Nacions Unides i de ser condecorat amb la Medalla de la Pau. Un fet històric que el Govern de la Generalitat i la Fundació Pau Casals commemoraran enguany amb una programació d'actes i iniciatives, encapçalada per un concert al Palau de la Música Catalana, que tindrà lloc el mateix 24 d'octubre. La consellera d'Acció Exterior i Govern Obert, **Victòria Alsina**, i el director general de la Fundació Pau Casals, **Jordi Pardo**, han presentat avui els actes de la commemoració, juntament amb el director del Centre d'Estudis de Temes Contemporanis (CETC), **Manel Manonelles**.

L'acte central de la commemoració serà el concert titulat "50 anys de Pau Casals a les Nacions Unides", que tindrà lloc el 24 d'octubre a dos quarts de set del vespre al Palau de la Música Catalana, el mateix dia que, 50 anys enrere, Casals va estrenar l'Himne per a les Nacions Unides en un concert a la seu d'aquest organisme a Nova York. L'orquestra Franz Schubert Filharmonia i el Cor de l'Orfeó Català, dirigits pel mestre Tomàs Grau, interpretaran l'Himne que Nacions Unides li va encarregar a Pau Casals, el Concert per a dos violins en re menor de J.S. Bach i l'Himne a l'Alegria de la Novena simfonia de L.v. Beethoven. L'orquestra està formada per la nova generació dels millors músics del país i actuarà sota la direcció de Tomàs Grau, director titular i artístic des dels inicis, tots ells acompanyats per l'Orfeó Català, un dels cors amateurs de referència amb més de 125

anys d'història. L'acte-concert serà enregistrat per Catalunya Música i per la Xarxa de Televisions Locals i serà retransmès posteriorment. L'acte està organitzat per la Fundació Pau Casals, i compta amb el suport del Govern de la Generalitat i del Ministeri de Cultura i Acció Cultural Española.

## Documental “Un Himne per a les Nacions Unides de Pau Casals”

En el marc de la commemoració, s'està produint el documental “Un Himne per a les Nacions Unides de Pau Casals”, que es presentarà l'any vinent. Es tracta d'un projecte audiovisual que mostrarà l'extensa relació de Casals amb l'ONU i la defensa de la pau, a través de documents històrics, materials inèdits i entrevistes a diferents personalitats i testimonis. L'objectiu d'aquest treball és reivindicar i divulgar la figura de Pau Casals i apropar el seu llegat musical i humanístic a les noves generacions, perquè esdevingui un llegat de la commemoració.

## Concert del Quartet Casals a Ginebra el 28 d'octubre

D'altra banda, el Govern de la Generalitat ha organitzat un **concert homenatge a Pau Casals a Ginebra, el proper 28 d'octubre, amb el Quartet Casals**. El concert, organitzat per la Delegació del Govern a Suïssa tindrà lloc a les 6 de la tarda al teatre Les Salons, al centre de la ciutat.

Amb aquest concert el Govern vol **reivindicar la figura de Pau Casals, els valors de pau, drets humans i llibertat que va universalitzar el mestre** i, al mateix temps, posar en valor el compromís del Govern de Catalunya amb el multilateralisme, en una ciutat com Ginebra, que acull la segona seu de les Nacions Unides al món.

El Quartet Casals és un quartet de corda fundat l'any 1997 de la mà de Jordi Roch, director musical de la Schubertiada de Vilabertran, per reivindicar la figura de Pau Casals. Amb 23 anys de trajectòria musical, actualment està reconegut com un dels cinc millors quartets de corda del món. Ha estat distingit, entre d'altres, amb el Concurs Internacional de Quartets de corda de Londres (2000), el Concurs Internacional de Quartets de corda Johannes Brahms d'Hamburg (2002), el Premi Ciutat de Barcelona (2005) o el Premi Nacional de Cultura en la categoria de música (2016).

## Altres activitats

El proper dimecres 13 d'octubre a les 18.30h, la Fundació Pau Casals ha organitzat una sessió de “Diàlegs amb Música”, titulada “**Pau Casals i les Nacions Unides La defensa de la pau avui**”, i que se celebrarà a l'Auditori del Centre de Cultura Contemporània de Barcelona – CCCB. Presentat i conduït per **Mònica Pagès** (periodista), amb **Pol Morillas** (director del CIDOB), **Xavier Mas de Xaxàs** (corresponsal diplomàtic de La Vanguardia) i **Jordi Pardo** (director general de la Fundació Pau Casals), que parlaran de la vigència dels valors de Pau Casals avui, del paper actual de les Nacions Unides, la governança global i la defensa de la pau. Amb música a càrrec de **Miquel Keenan Fuentes** (violoncel), menció honorífica del Guardó Internacional Pau Casals per a Joves Violoncel·listes 2020 i **Yoko Suzuki** (piano), que interpretaran l'Himne per a les Nacions Unides per a violoncel i piano, de Pau Casals. També s'interpretaran obres de **G. Cassadó**, **E. Granados**, **G. Fauré**. Les entrades de l'acte es poden reservar al web [2020.paucasals.org](http://2020.paucasals.org) i es podrà seguir en streaming al canal de YouTube de la Fundació Pau Casals.

Aquestes són algunes de les accions més destacades en el marc de la commemoració. Les activitats estan recollides al [portal web](#) que ha obert el Departament d'Acció Exterior i Govern Obert del Govern de la Generalitat amb motiu de la commemoració, i on es pot consultar la informació relacionada amb la celebració. El portal inclou també un àmbit amb recursos diversos sobre la temàtica i un formulari per aquelles institucions, persones o entitats que vulguin posar-se en contacte amb el Departament d'Acció Exterior i Govern Obert en relació amb aquesta commemoració.

## 50 anys d'un discurs, d'un himne i d'una medalla per la pau

El 24 d'octubre de 1971 es compleixen 50 anys de l'estrena de l'Himne per a les Nacions Unides que el secretari general de l'ONU va encarregar a Pau Casals i que va interpretar amb l'orquestra que el violoncel·lista havia creat a Puerto Rico i el cor de la Manhattan School of Music. En acabar, el secretari general U-Thant li va concedir la Medalla de la Pau de l'organisme, en reconeixement a la seva trajectòria personal i al seu compromís en defensa de la pau i els drets humans a través d'un llenguatge universal com la música. Pau Casals va agrair la distinció amb un discurs emotiu i memorable que va iniciar amb les paraules "I am Catalan" i que va culminar amb la interpretació de *El cant dels ocells*, convertint-lo en un símbol internacional de pau.

El desembre de l'any passat el Govern de la Generalitat va aprovar commemorar enguany el 50è aniversari d'aquell discurs en reconeixement a la defensa que Pau Casals va fer de Catalunya, de les seves institucions i de les llibertats fonamentals en el marc de les Nacions Unides, quan encara estava vigent la dictadura franquista a Catalunya i a l'estat espanyol.

Amb aquesta commemoració el Govern vol divulgar la vinculació de Casals amb les Nacions Unides, en el marc de la seva defensa de la pau i del seu compromís vital amb la llibertat i la dignitat de les persones; divulgar l'Himne per a les Nacions Unides, una de les composicions musicals més significatives i especials per al violoncel·lista; projectar internacionalment el discurs de Casals a l'ONU com un dels moments més significatius d'un dels catalans més universals, i apropar el seu llegat, tan musical com humanístic, a les noves generacions.

La celebració va arrencar al setembre amb la Diada Nacional de Catalunya. Al Vendrell, vila nadiua de Casals, es va fer l'acte d'entrega de la Medalla d'Or, la màxima distinció de la Generalitat, que va reconèixer l'economista i activista Arcadi Oliveras (a títol pòstum) i la científica Josefina Castellví. A Montjuïc, l'acte institucional de l'Onze de Setembre va tenir com a eix vertebrador la figura de Pau Casals i els valors de justícia, pau i llibertat.

## Informació pràctica

Més informació sobre la relació de Pau Casals i les Nacions Unides a [2020.paucasals.org](http://2020.paucasals.org)

Més informació sobre la commemoració a [exteriors.gencat.cat/cat/paucasals](http://exteriors.gencat.cat/cat/paucasals)

Les entrades per al concert "50 anys de Pau Casals a les Nacions Unides" es poden adquirir a partir d'avui 7 d'octubre a la pàgina web del Palau de la Música Catalana. [www.palaumusica.cat](http://www.palaumusica.cat)

## **Acte - Concert commemoratiu: “50 anys de Pau Casals a les Nacions Unides”**

### **Un himne per la pau, la medalla de la pau de les Nacions Unides i el discurs històric d'un català universal**

- ❖ Concert commemoratiu amb la Franz Schubert Filharmonia i el cor de l'Orfeó Català
- ❖ 24 d'octubre de 2021 | 18.30 h | Palau de la Música Catalana
- ❖ Organitzat per la Fundació Pau Casals i la Generalitat de Catalunya i compta amb el suport del Ministerio de Cultura y Acción Cultural Española (AC/E)

Enguany es compleixen 50 anys de l'entrega de la Medalla de la Pau de les Nacions Unides a Pau Casals, en un acte celebrat a la seu de l'Assemblea General de Nova York el 24 d'octubre de 1971. El seu discurs d'agraïment, improvisat i emotiu va esdevenir un moment històric de referència. El mateix dia també es va estrenar l'Himne per a les Nacions Unides, compost per Pau Casals amb lletra d'W.H. Auden.

50 anys després, commemorem aquell moment històric amb un concert al Palau de la Música Catalana, a càrrec de la Franz Schubert Filharmonia i el cor de l'Orfeó Català, que interpretaran, entre d'altres, l'Himne per a les Nacions Unides. El 50è aniversari del discurs de Pau Casals a les Nacions Unides ha estat declarat “commemoració oficial de 2021” per la Generalitat de Catalunya. L'acte comptarà amb intervencions de les autoritats.

#### **Fitxa artística:**

Eugenia Boix, soprano  
Marta Infante, mezzosoprano  
Joan Francesc Folqué, tenor  
Josep-Ramon Olivé, baríton  
Orfeó Català  
Franz Schubert Filharmonia  
Tomàs Grau, director

#### **Programa:**

P. Casals: *Himne per a les Nacions Unides*  
J. S. Bach: *Concert per a dos violins en Re menor, BWV 1043*  
L. van Beethoven: *Novena simfonia en Re menor, op. 125, 4t moviment “Himne a l'Alegria”*

## FRANZ SCHUBERT FILHARMONIA

La Franz Schubert Filharmonia, anteriorment coneguda com a Orquestra Simfònica Camera Musicae, ha gaudit des dels seus inicis d'una gran rebuda per part del públic, tant per la seva qualitat artística com per la rellevància dels seus programes.

Ha actuat en sales com el Palau de la Música Catalana, el Gran Teatre del Liceu, l'Auditori de Barcelona, l'Auditorio Nacional de Música de Madrid, l'Auditorio de Saragossa, el Palacio Euskalduna de Bilbao i el Palau de les Arts de València, i ha realitzat gires de concerts a Alemanya, Suïssa i la República Txeca.

La Franz Schubert Filharmonia desplega les seves temporades d'abonament a Barcelona, Tarragona, Lleida i Sant Cugat, i té l'honor de ser, des de l'any 2009, l'orquestra resident del Vendrell, vila natal del gran mestre Pau Casals.

Formada per una nova generació dels millors músics del país que actuen sota la inspirada direcció de Tomàs Grau, director titular i artístic des dels inicis, la formació ha treballat també amb directors com Antoni Ros Marbà, Salvador Mas, Edmon Colomer, Josep Pons, Rinaldo Alessandrini, Gábor Takács-Nagy, Marzio Conti, Jordi Mora, Josep Caballé Domenech, Virginia Martínez i Salvador Brotons, entre d'altres.

La Franz Schubert Filharmonia ha col·laborat amb solistes com Anne-Sophie Mutter, Maria João Pires, Mischa Maisky, Midori, Stephen Kovacevich, Sabine Meyer, Rudolf Buchbinder, Steven Isserlis, Patricia Kopatchinskaja, Roberto Alagna, Gautier Capuçon, Mark Padmore, Alexander Melnikov, Seong-Jin Cho, Alice Sara Ott, Ainhoa Arteta, Asier Polo, Leticia Moreno, Pablo Ferrández, Judith Jáuregui o Iván Martín.

L'activitat discogràfica de la formació compta amb diversos discs, entre els quals podem destacar Die Romantische Seele amb la pianista Judith Jauregui, produït pel segell alemany ARS Produktion (guanyador dels International Classical Music Awards) i nominat als Premis Opus Klassik, i Alba Eterna, òpera del compositor Albert Guinovart, produïda pel segell Sony Classical.

## TOMÀS GRAU, DIRECTOR

Director inspirat i de gran sensibilitat, Tomàs Grau és reconegut pel seu gest precís i clar i per la sinceritat de les seves lectures musicals, que busquen transmetre de manera diàfana les veritables emocions que hi ha en cadascuna de les partitures, compartint amb el públic el seu amor per la música.

Ha dirigit, entre d'altres, solistes de talla internacional com Anne-Sophie Mutter, Maria João Pires, Midori, Patricia Kopatchinskaja, Gautier Capuçon, Mischa Maisky, Sabine Meyer, Steven Isserlis, Stephen Kovacevich, Alexander Melnikov, Seong-Jin Cho, Mark Padmore i Alice Sara Ott a les principals sales de concerts de Catalunya i l'estat espanyol, com el Palau de la Música Catalana, l'Auditori de Barcelona, l'Auditorio Nacional de Madrid o l'Auditorio de Saragossa, com també a nivell internacional a la Tonhalle de Zuric.

Actualment és el director titular i artístic de la Franz Schubert Filharmonia, i el conviden regularment a dirigir d'altres formacions, com la Beethoven Philharmonie, Stuttgarter Kammerorchester, Orquestra Filarmónica de Málaga, Orquestra Sinfònica de la Región de Murcia, Orquestra de Córdoba, Orquestra Sinfònica de Burgos, Orquestra Nacional Clàssica d'Andorra i Jove Orquestra Simfònica de Barcelona, entre d'altres. Ha enregistrat per segells com SONY Classical, ARS Produktion -segell de l'any als International Classical Music Awards- o Discmedi.

Entre els seus compromisos més immediats destaca dirigir solistes com Paul Lewis, Ivo Pogorelich, Alexei Volodin, Javier Perianes i, de nou, Patricia Kopatchinskaja. Nascut a Barcelona l'any 1979, Tomàs Grau realitzà els estudis musicals al Conservatori Superior Municipal de Música de la mateixa ciutat. Prosseguí els seus estudis de direcció a l'Escola Superior de Música de Catalunya, on obté el Títol Superior de Direcció

d'Orquestra, assolint les màximes qualificacions, l'any 2007. Complementà la seva formació en els Wiener Meisterkurse, en l'especialitat de Direcció d'Orquestra.



## ORFEÓ CATALÀ

És un dels cors amateurs de referència del país. Amb més de 125 anys d'història, va ser fundat el 1891 per Lluís Millet i Amadeu Vives per difondre el repertori coral català i universal amb la màxima excel·lència artística. Al llarg de la seva història, el cor ha estat dirigit per Lluís Millet i Pagès (1891-1941), Francesc Pujol i Pons (1941-1945), Lluís Maria Millet i Millet (1945-1977), Lluís Millet i Loras (1977-1981), Simon Johnson (1981-1983 i 1985-1988), Salvador Mas (1983-1985), Jordi Casas Bayer (1988-1998), Josep Vila i Casañas (1998-2015) i Simon Halsey des del 2015. Actualment Simon Halsey n'és el director artístic, Pablo Larraz és el director principal i Josep Bufoarn és el pianista. Té la seu al Palau de la Música Catalana, declarat Patrimoni Mundial per la UNESCO.

L'Orfeó Català ha interpretat les obres més representatives del repertori coral i ha protagonitzant primeres audicions al nostre país d'obres importants, com la Missa en Si menor de Bach o Les estacions de Haydn. Ha estat dirigit per primeres batutes internacionals: R. Strauss, C. Saint-Saëns, P. Casals, Z. Mehta, F. Brüggen, M. Rostropóvitx, Ch. Dutoit, L. Maazel, D. Barenboim, S. Rattle i G. Dudamel, entre d'altres. Els darrers anys ha debutat a la Konzerthaus de Viena i a la Sala Gulbenkian de Lisboa, ha protagonitzat una gira per Itàlia amb la Mahler Chamber Orchestra, dirigits per D. Gatti, i ha actuat a Londres en tres ocasions, el 2015 al Royal Festival Hall de Londres i el 2017 i 2019 al Royal Albert Hall als Proms. L'octubre del 2017 va protagonitzar al Palau l'estrena europea de Considering Matthew Shepard de Craig Hella Johnson, sota la direcció de Simon Halsey.

Un dels darrers compromisos internacionals més importants de l'Orfeó Català va ser la gira per la Xina l'octubre del 2018, convidat pel Shanghai International Art Festival, en què oferí quatre concerts a tres ciutats del país asiàtic. L'estiu del 2019 (juny-juliol) va fer una gira amb Gustavo Dudamel i la Filharmònica de Munic, al costat del Cor de Cambra del Palau, actuant al Palau de la Música Catalana, Madrid, Palma i Munic amb la



Segona Simfonia de Mahler. També, l'agost del 2019, va actuar per segona vegada als Proms de Londres, al costat del Cor Jove de l'Orfeó Català i el London Symphony Chorus i la London Symphony Orchestra, dirigits per Sir Simon Rattle, per interpretar l'oratori Belshazzar's feast de William Walton.

De la temporada 2019-20 va destacar una nova actuació amb la London Symphony Orchestra, dirigida per Sir Simon Rattle, al Palau de la Música Catalana, amb l'oratori Crist en el Mont de les Oliveres de Beethoven. L'Orfeó Català, al costat del Cor de Cambra del Palau, va protagonitzar l'inici de la temporada 2020-21 en una nova col·laboració amb Gustavo Dudamel, que al capdavant de l'Orquestra Simfònica de Galícia dirigí la Novena Simfonia de Beethoven al Palau de la Música Catalana, i el juliol del 2021 l'Orfeó Català va commemorar el centenari de l'estrena al país de la Passió segons sant Mateu amb dos concerts extraordinaris, amb solistes de l'Orquestra Filharmònica de Berlín, l'Orquestra Simfònica Camera Musicae i el Cor Infantil de l'Orfeó Català, tots sota la direcció de Simon Halsey.

Durant la crisi de la COVID-19 l'Orfeó Català va continuar fent assajos i concerts sense aturar l'activitat. Els projectes més destacats per aquesta temporada 2021-22 són la interpretació d'Oltra mar de Kaija Saariaho, al costat de l'OBC, amb la direcció d'Anna Maria Helsing, al Palau, i la gira internacional, amb la Missa de Glòria de Puccini, amb l'Orquestra Simfònica de Luxemburg, sota la direcció de Gustavo Gimeno, al Palau de la Música Catalana, Théâtre des Champs Élysées de París i Philharmonie de Luxemburg, tot suposant el debut de l'Orfeó en aquestes prestigioses sales.



## Entrega de la Medalla de la Pau de l'ONU i estrena de l'Himne per a les Nacions Unides – 24 d'octubre de 1971

El diumenge, 24 d'octubre de 1971, es va celebrar un concert dirigit per Pau Casals i l'orquestra que va crear a Puerto Rico, amb motiu de la presentació de l'Himne per a les Nacions Unides que el secretari general U-Thant li va encarregar. En acabar, el secretari general U-Thant li va concedir la primera medalla de la pau de l'ONU en reconeixement al seu compromís vital amb la defensa de la pau, emprant només la força expressiva d'un llenguatge universal com la música, des d'una posició de coherència i convicció que manifestà al llarg de tota la seva vida.

En rebre aquella distinció, Pau Casals va improvisar un discurs que li va sortir de l'ànima, en el que expressava el seu agraïment, i l'orgull de venir d'una terra a la que al segle XI ja s'havia començat a parlar de pau i treva.

En aquell acte, hi era present també la seva esposa, Marta Casals, que va cantar al cor, com ho havia estat present de forma inseparable des de 1957, en les seves dues anteriors cites a les Nacions Unides (1958 i 1963). Pau Casals va mantenir un vincle emocional important amb la Societat de Nacions i posteriorment amb les Nacions Unides. A la última etapa de la seva vida, i després d'haver viscut els efectes i la tragèdia de tres grans guerres (I Guerra Mundial, Guerra Civil Espanyola, i II Guerra Mundial) la seva obsessió principal era la defensa de la pau, va emprendre una croada personal en defensa de la pau, amb la interpretació de l'Oratori "Pessebre", com a expressió del seu anhel de concòrdia i convivència en el context de la guerra freda i l'amenaça de la guerra nuclear. Per aquesta raó, l'estrena de l'Himne per a les Nacions Unides que li encarregà U-Thant, esdevingué un reconeixement al seu compromís vital amb la defensa de la pau i dels drets humans. La concessió de la medalla de la pau, l'ompliren d'emoció i agraïment, i ell respongué amb un discurs emotiu que molta gent recorda.

### Programa de l'acte del 24 d'octubre de 1971

L'acte i concert del Dia de les Nacions Unides de l'any 1971 va començar amb Pau Casals dirigint l'Himne per a les Nacions Unides, compostat per ell mateix i que era un encàrrec personal del Secretari General de l'ONU. En acabar, U-Thant li va fer entrega de la Medalla de la Pau de les Nacions Unides i Casals va pronunciar el famós discurs "I am a Catalan".

Després dels parlaments, va dirigir el Concert de dos violins de J.S. Bach, amb Isaac Stern i Alexander Schneider. Seguidament dirigí el concert per tres instruments de teclat de J.S. Bach amb Mieczyslaw Horszowski, Rudolf Serkin i Eugène Istomin. Al finalitzar el concert, tornà a dirigir l'Himne per a les Nacions Unides.

Després d'una hora i mitja de concert i de manera totalment improvisada, Pau Casals anuncià que tocaria el Cant dels Ocells i digué:

*"Fa molts anys que no toco el violoncel en públic, però crec que he de fer-ho en aquesta ocasió. Vaig a tocar una melodia del folklore català: El cant dels ocells. Els ocells, quan són al cel, van cantant: "Peace, Peace, Peace" (pau, pau, pau) i és una melodia que Bach, Beethoven i tots els grans haurien admirat i estimat. I, a més, neix de l'ànima del meu poble, Catalunya"*

Tocà el Cant dels Ocells amb una gran ovació per part del públic.

UNITED NATIONS  
DAY

24 OCTOBER 1971



JOURNÉE  
DES NATIONS UNIES

24 OCTOBRE 1971

UNITED NATIONS DAY CONCERT, 1971

---

Orchestra of the Festival Casals

Pablo Casals

Alexander Schneider

Isaac Stern                      Mieczyslaw Horszowski  
Alexander Schneider        Rudolf Serkin  
   Eugene Istomin

The United Nations Singers, Don Read, Director

Chorus of The Manhattan School of Music, Robert Hickock, Director

---

HYMN TO THE UNITED NATIONS, text by W. H. Auden ..... Casals  
(First performance)

The United Nations Singers  
The Manhattan Chorus

U THANT  
*Secretary-General of the United Nations*

CONCERTO IN D MINOR FOR TWO VIOLINS ..... Bach  
I. Vivace    II. Largo ma non tanto    III. Allegro

Isaac Stern  
Alexander Schneider

DUMBARTON OAKS CONCERTO (1938) ..... Stravinsky  
I. Tempo giusto    II. Allegretto    III. Con moto

CONCERTO IN C MAJOR FOR THREE KEYBOARD INSTRUMENTS ..... Bach  
I. .... II. Adagio    III. Allegro

Mieczyslaw Horszowski  
Rudolf Serkin  
Eugene Istomin

HYMN TO THE UNITED NATIONS ..... Casals

The United Nations wishes to express its appreciation to the  
American Federation of Musicians and Local 802; and also  
to the American Federation of Television and Radio Artists.

Pianos by Steinway

## Himne per a les Nacions Unides

Música de Pau Casals i lletra de William H. Auden. Traducció catalana de Joan Alavedra adaptada a la música.

Amb delit, músics,  
toqueu fort  
perquè entonem  
els nostres cants amb llibertat  
i les veus ben agermanades  
sens desacord que s'hi interposi.  
Car tot el que entra  
dintre el món del so  
és redempció,  
on som germans tots  
i no ens trobem estranys.  
Compte, mortals,  
perquè amb mots es ment.  
Podem dir pau  
tot pensant en guerra.  
Amb mal, dir bé  
i prometre amb falsedat.

Però el cant és ver.  
Que els cants de la pau  
siguin exemplars  
i la pau vindrà  
al moment just.  
L'hora del món  
va fent tic-tac.  
Així la història  
de la humanitat  
flueixi en cants  
que en vagin creant d'altres  
fent un corrent que creixi sempre  
fins que el possible  
sigui acomplert  
i la tristesa esdevingui joia,  
el destí, llibertat,  
gràcia i atzar.

## Paraules d'U-Thant i Pau Casals a l'ONU

*“Vós heu consagrat la vida a la veritat, a la bellesa i a la pau. Com a home i com a artista, personifiqueu els ideals simbolitzats per la Medalla de la Pau de les Nacions Unides.”*

U-Thant, secretari general de les Nacions Unides

*“Aquest és l'honor més gran que he rebut a la meua vida. La pau ha estat sempre la meua més gran preocupació. Ja en la meua infantesa vaig aprendre a estimar-la. La meua mare -una dona excepcional, genial-, quan jo era noi, ja em parlava de la pau, perquè en aquells temps també hi havia moltes guerres. Per això les Nacions Unides, que treballen únicament per l'ideal de la pau, estan en el meu cor.*

*Sóc català. Catalunya és avui una província d'Espanya. Però què ha estat Catalunya?*

*Catalunya ha estat la nació més gran del món, us diré per què. Catalunya va tenir el primer parlament, molt abans que Anglaterra. Catalunya va tenir l'inici de les Nacions Unides. Totes les autoritats de Catalunya es van trobar al segle onze en una ciutat de França -en aquell temps Catalunya- per parlar de pau... al segle onze! Pau al món en contra de les guerres i la inhumanitat de les guerres. Això va ser Catalunya.”*

Pau Casals

